

商务汉语考试制度的变化给在日商务汉语教学带来的影响¹

俞 晓军
Yu Xiaojun

【摘要】随着中国经济大国地位的确立和经济全球化的深入发展,商务汉语正在成为对外汉语教学关注的热点之一。日本的各大学的商务汉语课程,多半是围绕商务汉语考试开展的,商务汉语考试对大学的商务汉语教学的影响不可低估。遗憾的是在最近的5年间,商务汉语水平考试制度屡次发生变化,给教、学、用(用人单位)三方带来了极大困惑。本文首先对在日商务汉语考试制度的变化做简要回顾,然后在此基础上着重讨论这种变化给在日商务汉语教学带来的负面影响,最后总结全文并提出建设性意见。

【关键词】商务汉语考试制度变化;BCT;负面影响;日本

在日本,早在1990年就成立了日本商务中国语学会,并在学会成立的第二年首次在日本实施了具有日本特色的商务汉语水平考试,为推动日本商务汉语教学和培养商务汉语人才做出了积极的贡献。汉办主办的商务汉语考试BCT,2007年开始在日本实施,它很快取代了日本原有的其他同类考试,成为日本现存的唯一商务汉语考试。近年来BCT考试制度频频改革,这种改革究竟给在日商务汉语教学带来什么样的影响呢?这就是本文要探讨的课题。

一、在日商务汉语考试制度的变化

日本先后出现过三种商务汉语考试：①日本商务中国语学会主办的商务汉语考试；②日本中国语检定协会主办的商务汉语考试；③中国汉办主办的商务汉语考试（BCT）（笔者曾先后主持过日本商务中国语学会主办的考试3次，汉办主办的BCT考试8次）。

（一）日本商务中国语学会主办的商务汉语考试（1991~2011）

该学会成立于1990年，从1991年开始实施商务汉语水平考试，每年1次，至学会解散前一年的2011年为止，共实施了20次。试卷分为1至4级四种，1级最高，4级最低。2至4级只有笔试，1级是在2级笔试的基础之上另加听力和口语。考题形式包括中译日、日译中、选词填空以及在商务用语汉字上标注拼音或根据拼音写出汉字等。在日本的东京、大阪、名古屋和北九州等地设立了考场。对各级考试合格者授予相应的《商务汉语水平考试合格证明书》。4个级别的考生每年在一、二百人次之间。

该考试由在日从事汉语教学的大学老师和日本企业界人士共同组建的日本商务中国语学会组织实施，笔者曾为该学会的会员。该考试具有显著的日本特色，国别化、本土化程度也很高。

（二）日本中国语检定协会主办的商务汉语考试（2005~2012）

该协会成立于1981年，同年开始主办通用型汉语水平考试，从2005年开始实施商务汉语水平考试。考试每年举行2次（3月、6月），至商务汉语水平考试停止的2012年为止，7年中共实施了14次。该考试包括听力和笔试两部分，听力占40分，笔试占60分。笔试包括填空、中日文互译和阅读等内容。试卷本身不分等级，按考生的分数授予1至4级的合格证书。商务汉语水平考试与该协会主办的通用汉语水平考试在同一考场实施，在日本国内有东京、大阪、名古屋等20余处考场，此外在北京、上海、大连、广州、香港、新加坡等地也设了考场。考生每年在二百人次左右。从考题来看，该考试也具有国别化、本土化的日本特色。

遗憾的是上述两种国别化、本土化的尝试均遭受挫折。毋庸讳言，这两种

日本民间机构实施的商务汉语考试受挫的重要原因之一，是受到了汉办主办的BCT考试的挑战而败下阵来的。众所周知，BCT考试是模仿英语TOEIC在全球范围实施的考试，不具有所谓的国别化、本土化特征。为什么具有国别化、本土化特征的考试会败给无国别化、本土化特征的考试呢？除了实施商务汉语考试的日本民间机构自身的原因之外，BCT以中国政府为背景，具有不可挑战的权威性是更为重要的原因。

(三) 汉办主办的商务汉语考试BCT (2007~现在)

该考试由日本BCT事务局在日本具体组织实施，自2007年开始以来每年进行4次，近年改为1年2次。该事务局在东京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌等地设有考场。考生最多时1年为六百余人次，近年降至三百余人次。BCT考试制度经历了几次较大的改革。

1. 2007~2012年的BCT考试


这一时期的BCT考试大纲，由国家汉办/北京大学商务汉语考试研发办公室主持制定，教材由北京大学主持编写出版。试卷本身不分等级，按考生的分数授予1至5级的合格证书。5级最高，1级最低。这一时期的商务汉语考试分为下述两种类型：

(1) BCT (听力·阅读)

(2) BCT (写作·口语)

2. 2013年的BCT考试


2013年以后，BCT考试开始接二连三的改革。2013年将BCT改称为“新BCT”。新BCT究竟新在何处？这是在教学第一线指导学生学习的教员必须首先搞清楚的问题。从笔者得到的《职业与商务汉语考试BCT模拟题》(国家汉办等，2013)及2013年4月和6月的两次考题来看，新BCT考试分为下述两种：

- | | | |
|-----------------|---|-------------------------|
| (1) BCT (听力·阅读) |  | (1) 新BCT笔试 (听力·阅读·单词书写) |
| (2) BCT (作文·口语) | | (2) 新BCT口语 |

此外，新BCT对原有的考试形式和难易度做了较大调整，尤其是大幅度降低了考试难度，从原来的中高级水平降至初级汉语水平。根据《新BCT (笔试)的说明》(日本BCT事務局，2012)，新BCT按照笔试和口语两种类型分别考试，其中笔试又含听力、阅读、汉字书写3部分，3个部分各为100分。该考试不仅试卷本身不分等级，考试结果也不再像过去那样区分为5个等级，只是寄送考试成绩和言语技能报告。

3. 2014年的BCT考试


2013年当教学第一线的教员好不容易搞清楚“新BCT”究竟“新”在哪里之后，2014年BCT考试又马不停蹄地进行了第二次改革，取消了“新BCT”的名称，给教和学双方带来极大的困惑。2014年的改革将新BCT改为以下两种不同水平的考试：

- | | | |
|----------------------------|---|------------------------------|
| (1) 新BCT笔试
(听力·阅读·单词书写) |  | (1) BCT (初级)
(听力·阅读·单词书写) |
| (2) 新BCT口语 | | (2) BCT (中高级)
(听力·阅读·作文) |

虽然考题仍然不分等级，但是恢复了以往按考生的分数授予1至5级合格证书的做法。

4. 2015年的BCT考试

2015年BCT考试又进行了第三次改革。对2014年新定的名称做了微调，考试的形式和难易度基本不变。

- | | | |
|------------------------------|---|-----------------------------|
| (1) BCT (初级)
(听力·阅读·单词书写) |  | (1) BCT (A)
(听力·阅读·单词书写) |
| (2) BCT (中高级) | | (2) BCT (B) |

(听力·阅读·作文)

(听力·阅读·作文)

该年度的考试不仅考题本身不分等级，连一年前刚刚恢复的按考生分数授予1至5级合格证书的做法也被取消，仅向考生邮寄成绩证书。

5. 2016年的BCT考试

2016年BCT考试又进行了第四次改革。将以往由汉办向考生邮寄成绩证书的做法，改为由考生从网上下载成绩证书。

二、商务汉语考试制度的变化给在日商务汉语教学带来的影响

(一) 从报考人数看BCT考试人气度下降

报考人数的增减反映了人气度的变化。尽管报考人数的减少有多种原因，但是2012年钓鱼岛国有化造成的中日关系恶化是公认的最重要的原因之一。但是在同样的中日关系背景之下，除了2014年之外其他年度BCT报考人数的降幅均高于中检报考人数的降幅(见表1)。尤其是2016年，中检的报考人数与前一年基本持平，而BCT的报考人数则又骤降16.8%。而据笔者所知，在此期间日本的中检考试并没有出台什么改革举措，保持了考试制度的稳定性和连续性。在同样的环境背景之下，两组数据相比，BCT考试的人气度持续下降是不容否认的事实，因此我们很难对BCT近年的改革做出肯定的评价。

表1 报考人数变化比较

年度	2012	2013	2014	2015	2016
BCT报考人数	633	527	414	394	328
与前一年相比降幅		16.7%	21.4%	4.8%	16.8%
中检报考人数	10,175	8,490	6,210	6,082	6,066
与前一年相比降幅		16.6%	26.9%	2.1%	0.3%

注：① BCT的数据来自日本BCT/YCT事务局。② “中检”是日本中国语检定协会主办的汉语水平考试的简称，中检的数据来自日本中国语检定协会官网 (<http://www.chuken.gr.jp/tcp/data/results.html2017/2/3>)。

由于笔者不掌握BCT考试的整体情况，很难做出全面客观的判断。以笔者之管见，上述的BCT考试制度的改革存在着诸多负面影响。下面对改革前和改革后分别进行讨论。

(二) 关于改革以前的BCT考试 (2007~2012年)

截止到改革前的2012年, BCT在国内外已经实施了多年, 在日本也已实施了6年, 应该说已经有了相当丰富的积累, 而且日益趋向成熟。在国内和日本已经出版了考试大纲、教材、模拟试卷等多种供师生使用的教学参考资料。同时, 在教学工作第一线的教员也已逐步熟悉了考试的形式和内容, 积累了一定的教学经验。因此, 笔者认为在难易度上作一些小幅度调整是必要的, 而完全没有必要推倒重来。我校共有32名三、四年级同学参加了2012年11月的BCT考试, 其中3级合格者26名, 2级合格者6名(5级最高, 1级最低)。在这次报考的学生中, 包括曾在中国留学半年或1年回日本的同学, 甚至还包括1名各门课程成绩总分全系第一的学生。像日本这样使用1945个常用汉字国家的大学汉语专业学生, 竟然没有1个人能够取得高一点级别的等级证书(比如说4级), 其他非汉字国家的考试结果就可想而知了。因此, 有必要从整体上适当降低试卷难度。比如, 听力部分可考虑适当简化内容、放慢语速; 阅读部分也应考虑适当简化内容、减少阅读量(原试卷60分钟要阅读A4纸面13页)。待考生整体水平有所提高以后, 再逐步提高考题难度。虽然企业对商务汉语人才的实际要求很高, 但是脱离教学和考生实际的高水平, 必将挫伤考生学习的积极性, 既不利于商务汉语的普及推广, 最终也达不到提高的目的。

(三) 关于改革后的BCT考试 (2013年~现在)

1. 2013年的BCT改革

从《职业与商务汉语考试BCT模拟题》(国家汉办等, 2013)及2013年4月和6月的两次考题来看, 2013年实施的新BCT考试, 只能适应初级汉语程度考生的需要, 不能满足中高级汉语程度考生的需要, 更不能适应企业对商务汉语人才的实际需要。

2. 2014年的BCT改革

2014年的BCT考试在保留2013年初级水平考试的基础之上, 另增加了中高级水平考试, 可以满足不同层次考生及企业用人的实际需要。但是, 在2013年刚刚搞清楚“新BCT考试”的形式和难易程度之后, 再次改变考试的名称, 给教、学双方带来不必要的混乱。不过, 恢复了以往按考生分数授予

1至5级合格证书的做法值得肯定，受到了教、学、用三方的好评。

3. 2015年的BCT改革

2015年实施的BCT考试的形式和难易度与2014年实施的基本相同，只是对名称又作了微调整。改变较大的是取消了2014年刚刚恢复的按考生分数授予1至5级的合格证书的做法，只提供考生成绩证书。长期以来，教育机关、考生和用人单位均已熟悉了各个级别的水平。突然取消授予级别证书，只提供考生分数的做法，既缺乏对考生的激励，又不利于教育机关和用人单位对考生商务汉语水平的把握，给学校的教学和企业等用人单位带来困难。

4. 2016年的BCT改革

2016年BCT考试改革没有较大的动作，只是将以往由汉办向考生邮寄成绩单证书，改为由考生从网上下载。这样做虽然可以降低成本、节约时间，但是会不会影响证书的严肃性和权威性呢？对于这一改革的效果还有待时间的检验，不应过早下结论。就日本而言，由于日本社会比较重视形式和仪式，估计接受起来会相对困难。

关于2013年改革后的BCT考试，虽然孔子学院总部和国家汉办2014年和2015年先后编制出版了新的《考试大纲》和《商务汉语能力标准》，但遗憾的是至今还没有看到按照新《考试大纲》和《商务汉语能力标准》编写的相关教材的出版，这也给教、学双方带来不便。我们殷切期望相关教材的早日出版，以解商务汉语教学的燃眉之急。

三、结 语

本文在对在日商务汉语考试制度的变化做简要回顾的基础之上，着重讨论了这种变化给在日商务汉语教学带来的负面影响问题。笔者认为，社会对某种考试制度的认知需要有一个过程、需要一定的时间。考试制度的频频改变必然给教育机关、考生和用人单位三方带来困惑和不必要的混乱。文中列出的BCT报考人数持续减少的数据，便是这种困惑和人气度下降的现实反映。因此，考试制度应该保持一定的稳定性和连续性，不宜频繁地变动，搞朝令夕改。在制定商务汉语考试改革方案时，有必要广泛征求教育界和企业界的意见，而且必

须兼顾到两个方面的实际。即：企业界对商务汉语人才需要的实际和目前国内
外商务汉语教学及考生水平的实际。

注：

1. 本文根据2017年7月于中国烟台召开的“第5届汉语本体特征与国别化汉语教学国际研讨会”的讲演稿修改而成。

参考文献：

国家汉办/孔子学院总部编制：《职业与商务汉语考试BCT模拟题》，北京：国家汉办、孔子学院总部，2013年。

孔子学院总部/国家汉办编制：《商务汉语考试BCT(B)大纲》，北京：高等教育出版社，2015年。

孔子学院总部/国家汉办编制：《商务汉语能力标准》，北京：高等教育出版社，2015年。

俞晓军：《日本商务汉语水平考试与教学的现状、问题及对策》，《国际汉语学报》2014年第5卷第2辑。

国家汉办、北京大学商务汉语考试研发办公室：《商务汉语考试大纲》日文版，《BCTビジネス中国語検定試験要綱》，東京：日本BCT事務局、セリングビジョン株式会社翻訳出版，2008年。

李晓琪主编：《新丝路商务汉语考试仿真模拟试题集I》日文版，《新シルクロードビジネス中国語検定試験模擬問題集I》，東京：日本BCT事務局、セリングビジョン株式会社翻訳出版，2008年。

戸毛敏美：《ビジネス中国語の歩みとビジネス検定試験》，大阪：日本ビジネス中国語学会第17回公開講演会シンポジウム，2008年。

日本ビジネス中国語学会：《ビジネス中国語検定試験——試験問題とその解答・解説集》，大阪：日本ビジネス中国語学，1996-2010年版。

日本BCT事務局：《新BCT（筆記）の説明》，東京：日本BCT事務局，2012年。

日本中国語検定協会：《スコア式ビジネス中国語検定試験》，東京：日本中国語検定協会，2008—2012年版。